

▶トピック ^{にほんご} はじめての日本語

だい第 **2** 課 **すみません、よくわかりません**

? ^{あいて} ^い 相手の言っていることがわからないとき、どうしますか?
^{にほんご} 日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか?
 តើអ្នកគួរធ្វើអ្វីពេលអ្នកមិនយល់ពីអ្វីដែលដៃគូបាននិយាយ?
 តើអ្នកគួរធ្វើអ្វីពេលអ្នកចង់និយាយពាក្យណាមួយជាភាសាជប៉ុនតែអ្នកមិនចេះ??

1. もういちど、^{ねが}お願いします

05 ^{あいて} ^い 相手の言っていることがよくわからないとき、^き ^{かえ} 聞き返すことができる。
 អាចសួរត្រឡប់ទៅដៃគូវិញពេលដែលមិនយល់អ្វីដែលគេបាននិយាយ។

1 ^{かいわ} ^き 会話を聞きましょう。
 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ ^{にん} ^{ひと} ^{にほんじん} ^{はな} 3人の人が日本人と話しています。相手^{あいて} ^{はな} ^{にほんご} が話す日本語がわかりません。
 មនុស្សបីនាក់កំពុងនិយាយជាមួយជនជាតិជប៉ុន ប៉ុន្តែពួកគេមិនយល់ពីអ្វីដែលជនជាតិជប៉ុនកំពុងនិយាយទេ។

(1) ^{にほんご} 日本語がわからないとき、^い どう言いましたか。ア-ウに入るものを a-c から^{えら} 選びましょう。
 តើពួកគេបាននិយាយបែបណានៅពេលមិនយល់ពីភាសាជប៉ុន? ចូរផ្លូវផ្តងពាក្យពី a ដល់ c ជាមួយនឹង ア ដល់ ウ។



- a. よくわかりません。
Yoku wakarimasen.
- b. もういちど、^{ねが} お願いします。
Moo ichido, onegaishimasu.
- c. もう^{すこ}少し、^い ゆっくり言ってください。
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

第2課 すみません、よくわかりません

- (2) ことばを^{かくにん}確認して、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

ざいりゅう 在留カード じゅうりゅう じゅうりゅう じゅうりゅう じゅうりゅう | ここ ទីនេះ | なまえ ឈ្មោះ | へや បន្ទប់
zairyuu kaado koko namae heya

わかりました ខ្ញុំយល់ហើយ។
wakarimashita

- (3) イラストを^み見ながら、もういちど^き聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03

(1) の a-c は、どんな^い意味だ^{おも}と思いますか。

មើលរូបភាពបណ្តើរ ហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើអ្នកគិតថាពី a ដល់ c មានន័យដូចម្តេចនៅក្នុង (1) ។

- (4) 数字の^{すうじ}言い方^いを確認^{かくにん}しましょう。

ពិនិត្យមើលពីរបៀបរាប់លេខ។

1. 聞^ききましょう。ចូរស្តាប់។ 🔊 02-04
2. 聞^きいて言^いいましょう。ចូរស្តាប់ហើយថាតាម។ 🔊 02-04

【数字 លេខ (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

2 わからないことばを聞き返しましょう。
សុំនរណាម្នាក់អោយអានឡើងវិញនូវពាក្យដែលអ្នកមិនចេះ។

部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

部屋は、213 です。
Heya wa 213 desu.

わかりました。
Wakarimashita.

(1) 会話を聞きましょう。 02-05 02-06
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。 02-05 02-06
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。
ចូរអនុវត្តដោយផ្លាស់ប្តូរលេខបន្ទប់។ ពេលដែលអ្នកមិនយល់អ្វីមួយ សុំអោយនរណាម្នាក់អានអោយអ្នកស្តាប់ម្តងទៀត។

第2課 すみません、よくわかりません

- (2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

ចូរស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀតដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើចម្លើយ។ តើអ្នកដែលត្រូវបានគេសួរ ចេះភាសានោះដែរឬទេ? សូមគូសរង្វង់ប្រសិនបើចេះ និងខ្វែងប្រសិនបើមិនចេះ។

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10	
にほんご 日本語 ភាសាជប៉ុន ()	にほんご 日本語 ភាសាជប៉ុន ()	えいご 英語 ភាសាអង់គ្លេស ()	ちゅうごくご 中国語 ភាសាចិន ()	インドネシア語 ភាសាឥណ្ឌូនេស៊ី ()

- (3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。ស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើមនុស្សទាំងនេះបានឆ្លើយដូចម្តេចខ្លះ? ចូរជ្រើសរើសពី f ដើម j។

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10

f. はい、できます。
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。
Sumimasen. Wakarimasen.

- (4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  02-07 ~  02-10
ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

きゃく
お客さん ភ្ញៀវ(សម្រាប់ហៅទៅកាន់ភ្ញៀវដែលគេមិនទាន់ស្គាល់ឈ្មោះ)
okyakusan

はい、どうぞ បានសូមអញ្ជើញ។ | じゃあ អីចឹង...
hai, doozo | jaa

あのう អី...(ប្រើពេលវេលាកន្លឹកនិយាយអ្វីមួយ)
anoo

はな
(話しかけるときの表現) (ប្រើសម្រាប់បង្ហាញពីការម្នាក់នៅពេលចង់ចាប់ផ្តើមនិយាយទៅកាន់នរណាម្នាក់)

2 ことばができるか質問しましょう。
សួរទៅកាន់នរណាម្នាក់ថា តើ ភាសាណាមួយដែលគេអាចនិយាយបាន

① 日本語について ភាសាជប៉ុន

あのう、日本語、できますか？
Anoo, nihongo, dekimasu ka?

あのう、日本語、わかりますか？
Anoo, nihongo, wakarimasu ka?

はい、(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

② 日本語以外について ភាសាដទៃទៀត

あのう、インドネシア語、できますか？
Anoo, indonesia go, dekimasu ka?

あのう、インドネシア語、わかりますか？
Anoo, indonesia go, wakarimasu ka?

はい、(少し) できます。
Hai, (sukoshi) dekimasu.

はい、(少し) わかります。
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

はい、少し。
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。
(Sumimasen.) Dekimasen.

(すみません。) わかりません。
(Sumimasen.) Wakarimasen.

第 2 課 すみません、よくわかりません

(1) 会話を聞きましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

(2) シャドーイングしましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 日本語やほかの外国語ができるか、お互いに聞きましょう。
ចូរសួរគ្នាទៅវិញទៅមកថា តើចេះភាសាផ្សេងទៀតក្រៅពីភាសាជប៉ុនដែរ ឬទេ?



3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do 07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。
អាចសួរពីរបៀបនិយាយពាក្យអ្វីមួយជាភាសាជប៉ុនហើយអាចយល់ពីចម្លើយ។

1 会話を聞きましょう。 ចូរស្តាប់ការសន្ទនា។

▶ 日本語で何と言うか質問しています。
ពួកគេកំពុងសួរគ្នាពីរបៀបនិយាយអ្វីមួយជាភាសាជប៉ុន។

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a、bとc、dは、それぞれ、どんなときに使いますか。

ស្តាប់ការសន្ទនាបណ្តើរ មើលរូបភាពបណ្តើរ។ តើនៅពេលណាដែលគេប្រើ a និង b ឬ c និង d? 02-15 02-16

a. これは、日本語で何ですか?
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



c. ～は、日本語で何ですか?
～ wa, nihongo de nan desu ka?

d. ～は、日本語で何と言いますか?
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



第2課 すみません、よくわかりません

- (2) 4人的人是どう質問しましたか。ア-エに入るものを(1)のa-dから選びましょう。
 តើអ្នកទាំង៤នាក់បានសួរដូចម្តេចខ្លះ? ចូរប្រើសរសេរ a ដល់ d ដែលមានក្នុង (1) មកបំពេញក្នុង ១ ដល់ ៤។

① 02-17

ア()

memo:

② 02-18

イ()

memo:

③ 02-19

ウ()

memo:

④ 02-20

エ()

memo:

- (3) もういちど聞きましょう。① - ④のものは、日本語で何と言いますか。メモしましょう。
 ស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។ តើ ① ដល់ ④ ជាភាសាជប៉ុនគេនិយាយដូចម្តេច? ចូរកត់ត្រា។

- (4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。02-17 ~ 02-20
 ពិនិត្យមើលពាក្យហើយស្តាប់ការសន្ទនាម្តងទៀត។

かさ 傘 ភ្នំត្រ | スマホ ទូរស័ព្ទទំនើប | 免許証 ប័ណ្ណបើកបរ | か 蚊 មូស
 kasa sumaho menkyoshoo ka

え? ហ? | そうそう ត្រូវហើយ។
 e? soo soo

2 にほんごのい かた しつもん
日本語の言い方を質問しましょう。
ចូរសួរពីការនិយាយពាក្យណាមួយជាភាសាជប៉ុន។

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？
Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？
Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホです。
Sumaho desu.

めんきょしょう
免許証です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

すみません。もういちど、お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

スマホです。
Sumaho desu.

めんきょしょう
免許証です。
Menkyoshoo desu.

ありがとうございます。
Arigatoo gozaimasu.

(1) 会話を聞きましょう。 02-21 02-22 02-23
ចូរសួរអំពីការនិយាយ។

(2) シャドーイングしましょう。 02-21 02-22 02-23
ស្តាប់ហើយថាតាមពីក្រោយឱ្យទាន់សំឡេង។

(3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。
ចូរអនុវត្តដោយមើលរូបភាព 1 (2)។

(4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。
ចូរសួរគ្រូរបស់អ្នកថា តើអ្វីៗ ដែលនៅជុំវិញអ្នកជាភាសាជប៉ុន គេនិយាយដូចម្តេច។

ちょうかい
聴解スクリプト

1. もういちど、お願いします

①  02-01A : 在留カード、^{ざいりゅう}見せてください。
Zairyuu kaado, misete kudasai.B : すみません。よくわかりません。
Sumimasen. Yoku wakarimasen.A : えー、^{ざいりゅう}在留カード、レジデンスカードです。
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.B : あ、はい。
A, hai.②  02-02A : ここ、^{なまえ}名前、^か書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.B : すみません。もう少し、^{すこ}ゆっくり^い言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.A : ここ、^{なまえ}名前、^か書いてください。
Koko, namae, kaite kudasai.B : あ、わかりました。
A, wakarimashita.③  02-03A : ^{へや}部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.B : すみません。もういちど、^{ねが}お願いします。
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.A : ^{へや}部屋は、213 です。
Heya wa, 213 desu.B : わかりました。ありがとうございます。
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

2. にほんご 日本語、できますか？

①  02-07

A：はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B：どうも。

Doomo.

A：お客さん、^{きゃく}日本語、^{にほんご}できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B：はい、^{すこ}少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08A：これ、^よ読んでください。^{にほんご}日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B：すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A：じゃあ、^{えいご}英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B：はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09A：あのう、^{ちゅうごくご}中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B：はい、できます。我可以幫你嗎？

Hai, dekimasu.

④  02-10A：あのう、インドネシア語、^ごわかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B：はい、^{すこ}少し。Apa kabar?

Hai, sukoshi.

3. これは日本語で何と言いますか？

①  02-17

A : あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B : 傘です。

Kasa desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : 傘。

Kasa.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A : これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A : すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B : スマホ。

Sumaho.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : 蚊です。
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。
"Ka" desu.

A : か？
Ka?

B : そうそう。
Soo soo.

カタカナのことば

1 聞いて言いましょう。
ស្តាប់ហើយថាតាម។

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

*ほとんど使われない。

ស្ទើរតែមិនសូវត្រូវបានយកមកប្រើប្រាស់។

2 聞きましょう。 02-28

ចូរស្តាប់។

がいらいご あらわ づぎ ひょうき つか
外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

ពេលសរសេរពាក្យកម្ចីពីបរទេស អក្សរតំណាងទាំងនេះក៏ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដែរ។

	a	i	u	e	o	yu		a	i	u	e	o	yu
sh				シエ she			w		ウイ wi		ウエ we	ウオ wo	
j				ジエ je			f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フユ fyu
ch				チエ che			ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
t		テイ ti	トウ tu			テユ tyu	kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
d		ディ di	ドウ du			デュ dyu	gw	グア gwa					
y				イエ ye			v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴユ vyu

* 表記では用いられるが、発音はbと同じ。

អក្សរ v ត្រូវបានសរសេរតែបញ្ចប់សំឡេងជា B ។

ローマ字入力のしかた じにゅうりょく រូបរាងអក្សរជប៉ុនតាម Roomaji។

● 以下のものは、次のように入力します。

អក្សរខាងក្រោមនេះត្រូវវាយបញ្ចូលដូចនេះ។

テイ → thi トウ → twu テユ → thu

ディ → dhi ドウ → dwu デユ → dhu

ウオ → who*

ア, イ, ウ, エ, オ, ユ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

la, li, lu, le, lo, lyu

* 入力システムによります。

អាស្រ័យទៅលើប្រព័ន្ធដែលអ្នកប្រើដើម្បីវាយបញ្ចូល។

3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。
ចូរអានដោយយកចិត្តទុកដាក់ទៅលើស្រ្ត: និងព្យញ្ជនៈសំឡេងវែងទាំងនេះ។

【のばす音 長音】  02-29

- ① カーテン
kaaten

- ② タクシー
takushii

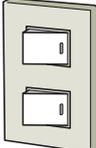
- ③ ジュース
juusu

- ④ ケーキ
keeki

- ⑤ ノート
nooto


【つまる音 短音】  02-30

- ① トラック
torakku

- ② スイッチ
suicchi

- ③ ベッド
beddo

- ④ コップ
koppu

- ⑤ マッサージ
massaaji


4 カタカナのことばを読みましょう。
ចូរអានពាក្យដែលសរសេរជា Katakana ។

- ① アメリカ
- ⑤ フィリピン
- ② インドネシア
- ⑥ ブラジル
- ③ オーストラリア
- ⑦ ベトナム
- ④ タイ
- ⑧ ロシア

5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
សូមសាកល្បងវាយអក្សរខាងលើចូលទូរស័ព្ទដៃ ឬកុំព្យូទ័រ។

日本の生活 TIPS

● 在留カード ប័ណ្ណស្នាក់នៅ

ប័ណ្ណស្នាក់នៅ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសម្រាប់ជនបរទេសដែលរស់នៅក្នុងប្រទេសជប៉ុន។ ប័ណ្ណនេះត្រូវបានចេញជូនដល់អ្នកដែលស្នាក់នៅជប៉ុនចាប់ពី ៣ខែ ឡើងទៅ។ នៅលើប័ណ្ណនេះមានសរសេរព័ត៌មានដូចជា ឈ្មោះ អាយុ ភេទ សញ្ជាតិ ឬតំបន់កន្លែងស្នាក់នៅ ស្ថានភាពនៃការស្នាក់នៅ និងសិទ្ធិដែលអាចធ្វើការងារនៅជប៉ុនបានជាដើម។ រូបថតក៏មានបិតលើប័ណ្ណនោះផងដែរ។

ជនបរទេសដែលរស់នៅប្រទេសជប៉ុន ត្រូវកាន់ប័ណ្ណស្នាក់នៅនេះជាប់តាមខ្លួនជានិច្ច។ ក្នុងករណីគេសួររកប័ណ្ណនេះ ហើយអ្នកមិនបានដាក់មកតាមខ្លួន វាអាចបង្កជាបញ្ហាបាន ដូចនេះសូមប្រុងប្រយ័ត្ន។



ប័ណ្ណស្នាក់នៅ 在留カード (出入国在留管理庁ホームページ)

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。

日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。

● おでん អូដេន (Oden)

អូដេន គឺជាម្ហូបដែលគេដាក់គ្រឿងផ្សំផ្សេងៗ ដូចជាត្រី ដំឡូង បារាំង ស៊ីតស្យោរ សាច់សរសៃគោ សារាយសមុទ្រ (Kombu) ខ្នុរញ៉ាក់គី (Konnyaku) និង ប្រហិតជាដើម ចូលទៅក្នុង ទឹកស៊ុបដែលមានដាក់ ទឹកដាស៊ី (Dashi) ហើយរម្ងាស់។ ម្ហូបនេះពេញនិយមខ្លាំងនៅរដូវរងារ។ អ្នកអាចញ៉ាំអូដេនបាននៅហាងអូដេន ឬនៅតូបលក់តាមផ្លូវហើយអាចក្លែងជាមួយស្រាបាន។ ម៉្យាងទៀតនៅរដូវរងារក៏មានលក់នៅតាមហាងទំនិញផងដែរ។

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



● リヤクゴ 略語 អក្សរកាត់

ពាក្យ スマホ ជាអក្សរកាត់របស់ពាក្យ スマートホン(smartphone)។ ក្នុងភាសាជប៉ុន អក្សរកាត់បែបនេះត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាញឹកញាប់។ ដើម្បីបង្កើតអក្សរកាត់ពេលខ្លះគេកាត់ផ្នែកខាងក្រោយចោលពេលខ្លះគេយកអក្សរ ១ ឬ ២ តួ ពីផ្នែកនីមួយៗ នៃពាក្យជំរុំមកផ្គុំចូលគ្នា។ អក្សរកាត់ច្រើនប្រើទៅលើពាក្យកម្ចីពីបរទេស ប៉ុន្តែពាក្យ កាន់ជី ឬឈ្មោះមនុស្សក៏អាចបង្កើតអក្សរកាត់បានដែរ។ ខាងក្រោមនេះ គឺជាឧទាហរណ៍មួយចំនួន។

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (ហាងម៉ាត ឬហាងលក់ទំនិញ)
- ◆ エアコン ← エアコンディショナー (ម៉ាស៊ីនត្រជាក់)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (តេឡេប៊ូញ)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (ភោជនីយដ្ឋានគ្រួសារ)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (ការបំពានផ្លូវភេទ)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (បន្លែដំឡូងបំពង)
- ◆ 各停 ← 各駅停車 (រថភ្លើងដែលឈប់គ្រប់ស្ថានីយ)
- ◆ 育児 ← 育児休暇 (ការឈប់សម្រាកមើលថែកូន)
- ◆ キムタク ← 木村拓哉 ((ឈ្មោះតារាល្បីម្នាក់នៅជប៉ុន) 日本の芸能人)

● か 蚊 មូស

មូសសម្បូរច្រើននៅរដូវក្តៅ ជាពិសេសពេលល្ងាច ប្រសិនបើអ្នកនៅខាងក្រៅ មូសនឹងហើរ មកហើយជញ្ជក់ឈាមអ្នក។ ពេលត្រូវមូសខាំអ្នកនឹងរមាស់ខ្លាំង ប៉ុន្តែអ្នកមិនចាំបាច់ព្រួយបារម្ភទេ ដោយសារមូសនៅជប៉ុនកម្រនឹងមានផ្ទុកមេរោគឆ្លងដូចជាជំងឺគ្រុនចាញ់ និងគ្រុនឈាមណាស់។

របៀបការពារកុំឱ្យមូសខាំ គឺអ្នកអាចបាញ់ថ្នាំបណ្តេញសត្វល្អិតលើដៃ ឬជើង ឬអ្នកអាចដុតធូបមូសដែលជាធូបមានសារធាតុសម្លាប់មូស។ ធូបមូសបែបបុរាណមានក្លិនខ្លាំង ហើយពិបាកក្នុងការសម្អាតផេះ ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្ននេះមានធូបមូសច្រើនប្រភេទដូចជាប្រភេទប្រើដោយអគ្គិសនី និងប្រភេទថ្នាំបាញ់។ អ្នកអាចរកទិញរបស់ទាំងនេះបាននៅតាមឱសថស្ថាននានា។



ធូបមូសបែបបុរាណ
蚊取り線香



ថ្នាំបាញ់មូស
蚊取りスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいますと、蚊が「ブーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアやデング熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなりました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。